

**TAKƏLAYA KANCAALAYA NYEJKA
NKA
YOHAANI
NMAAWA Tɔ
Kutvlvtu**

Seyesəŋ kpaŋ nyəŋ payale ka we saa wei Yohaani
ŋmaakaya i takəlaya təyə. Seyesəŋ kpaŋ nyəŋ inu i taa
ləŋku nté si mpi pə naaki isentəɔ tə pə ke isayam ké.
Mpi pu naaki təyəle kypam. Pə təɔ ké pa seyesaya si
pə ta mwna Yesu í weenä yvlu wəetü, mpi tə i ké Isə
ké. Ama Yohaani na hulaa təfoo si Yesu ké Isə, pəcə i
ké yvlu, pəyele i ké Feesuyu.

Isəna pa faya Yohaani I takəlaya tə:

Kutvlvtu, titite 1:1-4

Té wəe nyaaləm taa isu Isə, titite 1:5-2:17

Kilisiti kolontu təm, titite 2:18-29

Mpi pa nyəŋna si yvlu ké Isə pəyaya tə, titite 3

Tampana na pəpətə pə faya, titite 4:1-6

Isə ké səəlvuyu, titite 4:7-21

Taa təm mpi pə kəlaa tə, titite 5

Weesuyu təm

¹ Weesuyu Təm ke tə ŋmaa-meyə takəlaya taa cəne. Təm ntı tu we kancaalaya ké, na té nu-ti, na té na-ti na ta isəpee, na té nyəni-təyı teu, na tá niŋ tokinaa. ² Waatü wei weesuyu kune ku kəma tə tə na-kv. Pə təɔ ké tə heeliyi-me na té kpaalıyi-meyə weesuyu ŋku ku təŋ tə ku təm. Tacaa cələyə ku wəe na pə kuli-kv na pə hulí-tv. ³ Nti tə nawə na tə nuwa təyə tə heeliyi-me tətə, si í kpəntəna-tvuyu tə na Tacaa na i Pəyaya

Yesu Kilisiti ta krentuyu taa. ⁴ Tə ηmaa takəlaya sī tē heeliyi-meyē tōm təneye na tá laŋa hulvumi teu.

Isə wee kē isu kəkə səsəəŋka

⁵ Nti tē nū Yesu Kilisiti kiŋ na tá heeliyi-me təyole sī, Isə wee kē isu kəkə səsəya ḥka ka naa tō, na paa səkpetiya kai fei i kiŋ. ⁶ Ye tē yəyətəyī sī tá na Isə tē krentaa na pəyele na tē təŋna səkpetuyu taa kē təntē, tē kē pəpətunaa ke tá yəyətaya na tá kvlapəle pə naale pə taa kē. ⁷ Ama ye tē təŋ tənaŋŋ taa isu Isə mayamaya wev tənaŋŋ taa tō pə krentəyī-tuyu, na i Pəyaya Yesu caləm kpiisiyi-tuyu ta isayatu təna.

⁸ Ye tē yəyətəyī sī tē wev isəntō tō tē feina isayatu, ta mayamaya ke tē puyusiyi, na tampana fei tá kiŋ ke paa pəcə. ⁹ Ama ye tē heela Isə kē tá isayatu, tē pəsəyī na tē tə-ı naani. Pə taya pəlv təo, i təŋəyī siyisuyu kē, ilə i ká husi tá isayatu na i kpiisi ta kawalası təna təpəipai. ¹⁰ Ye tē yəyətəyī sī tē ta la isayatu, Isə kē tē yaakī pəpətuv, na tu mygi i tōm.

2

Kilisiti kəle ta sənlv

¹ Ma piya, ma ηmaa-meyē təne inəyī sī pē la na i taa la isayatu. Ama ye pə tu yelaa na nəyələn la isayatu, ilə tē wena ta tōm tayanlu ke Tacaa kiŋ. Inəyəle Yesu Kilisiti wei i kē tampana təŋlu tō. ² Pə taya pəlv, Yesu Kilisiti inəyī pa lapa kətaya sī pē tayanı tá isayatu, na pə taya tá tike tá isayatu, ama na yelaa təna təpai isayatu tətəyō.

³ Ye tē təŋəyī Isə kuhelitu ilə tu cəkəna sī tampana tē nyəmā Isə. ⁴ Ye nəyələn təma sī i nyəmā Isə, na pəyele pəntu u təŋəyī i kuhelitu, pəntu kē pəpətu kē, na tampana fei i kiŋ. ⁵ Ama wei i təŋəyī Isə

kuyoyetutu tə püntu səələna Isə na tampana təkpataa. Mpi pə yeki na tə nyəŋ sı tá na Isə tə kpəntaa yaa tə ta kpənti təyəle. ⁶ Ye wei i yoyətaa sı í na Isə pa kpəntaa, püntu í tə təntə nte Yesu ka təma tə.

Kvsəsütv kufatv

⁷ Ma taapala, pə taya kvsəsütv kufatv natələyi ma ŋmaa takəlaya sı ma heeliyi-mε. Ama kvsəsütv kwpəntu nti pə heela-mεyε hatuu kancaalaya təyə. Na kvsəsütv kwpəntu ntəyəle təm nti í temə nuw tə. ⁸ Paa na mpv pə we isu kvsəsütv kufatv təo kέ ma ŋmaa-mεyε takəlaya, pə hula tə tampana ke Kilisiti kiŋ na mə kiŋ tətə. Səkpətuvu keelaa na tampana kəkə temə nau tənyau.

⁹ Ye wei i yoyətəyi sı i we tənaŋj taa na pəyele i taa kpaana i yulutuvontəle, səkpətuvu ta ceta püntu təo se. ¹⁰ Ama ye wei i səələyi i yulutəyəntəle, püntu wənnə tənaŋj taa, na pülv mpi pü pəsi na pə tusi ləlv na ilé i lá isayatu tə pə fei i kiŋ. ¹¹ Ama səkpətuvu nyaləna wei inu i taa kpaana i yulutəyəntəle tə i təo. Ku taa kέ i təŋj, i ta cəkəna i təpote. Mpi tə, səkpətuvu yulusa i isə tə se.

¹² Ma piya, pə hūsa mə isayatu ke Kilisiti təo təyə ma ŋmaa takəlaya na má heeliyi-mε. ¹³ Caanaa mε mə nyəmna wei i ka we hatuu kancaalaya tə, pə təo kέ ma ŋmaa takəlaya sı má heeliyi-mε. Ifepiya mε, mə kəla Isayav təyə ma ŋmaa takəlaya sı má heeliyi-mε.

¹⁴ Piya, mə nyəmá Tacaa təyə ma ŋmaa takəlaya na má heeliyi-mε. Caanaa mε, mə nyəmá wei i ka we hatuu pə kancaalaya tə, pə təo kέ ma ŋmaa takəlaya na má heeliyi-mε. Ifepiya, mə wənnə toma, na Isə Təm cəki mə taa, na í kəla Isayav, pə təo kέ ma ŋmaa-mεyε takəlaya.

15 I taa səəli antulinya, paa mpi pə tu ké antulinya nyəm mayamaya tə, í taa səəli. Ye nəyəlvə səəla antulinya, pəntu ta səəli Tacaa tətə. **16** Pə təna mpi pə ké antulinya nyəm təxəlo, yulutənuyvə konyuləŋ iſayaŋ, na yulv naakuyvə pəlv na pə iſəſeemle kpaí tə, pə taya Tacaa kinj ke pə lunaa. **17** Antulinya na pə təna mpi yəlala naakı i taa na pá nyuləyi tə pə təŋna tem ké. Ama wei i laki Isə luŋu nyəntu tə pəntu cakəna tam.

Kilisiti kolontu

18 Ma piya, antulinya tem wəsaa ké. I temə nuu sī Kilisiti kolontu ka lu. Təv, kayana i kolontunaa mpe pa lu payale ké tənyəo. Pə təo ké tə nyəmnaa sī pə wəsa tem ké. **19** Yəlala panə pa taa ké ta nyéma na tampana se, pə təo ké pa lu tá taa. Mpýyú məe, ye paa ké tá nyéma, pa taa lu tá taa se. Ama pa lu ta taa ké sī pə húlí teu sī pa taa nəyəlvə taa ké tá nyəŋ na tampana.

20 Ye me ilə Feesuyu Nanjntu wei Kilisiti tisa paa mə taa wei i təo tə inəyi i hikaa, na mpu pə yelina mə təna i nyəmá tampana. **21** Ye mpu pə taya iſu í tá nyi tampana təyə ma ḥmaa-məs sī má heeliyi-mə. Ama iſu í nyəma-yə, na í nyəmá tətə sī pəpətə natəli tə fei tampana taa tə pə təo ké.

22 Awelyelə pəpətətə ilə? Wei i yəyətəyi təfoo sī Yesu tá ké Kilisiti tə pəntu nté pəpətə. Na inəyələ Kilisiti kolontu. Pəntu kpeŋna Tacaa na i Pəyaya ké na í kisi. **23** Mpýyú məe, ye wei i kisa Pəyaya, pəntu kisa Tacaa tətəyə. Na ye wei i nyəmá Pəyaya, pəntu nyəmá Tacaa tətəyə.

24 Pə təo ké i ká la kookalı na i təkì təm nti i nuu hatuu kancaalaya təyə mə taa ké teu. Ye i təka wenti i nuu kancaalaya təyə mə taa ilə mə na Pəyaya na Tacaa

í ká kpənti na í caya mpv. ²⁵ Kilisiti təma sì i ká hatyv mpi təyəle weesuyu njku ku kaa té tə.

²⁶ Mpa pa pεekəyi sì pá puyusi-mε tə, pa təo kέ ma ñmaa-mεyε təne iñi sì má heeliyi-mε. ²⁷ Ye mε ilə Kilisiti tisa i Feesuyu ke mə təo kέ. Na i Feesuyu wəv mə kiŋ tə nɔyəlv u nəkəyi-mεyε nateləyi hvlýyú tətə. Feesuyu hvləyəna-mεyε pə təna na tampana ke ku seyəsəyi, ku seyəsəyi pəpətə. Pə təo ilə í təy Feesuyu kusəyəsətə na mə na Kilisiti í kpənti mpv.

²⁸ Nn ma piya, mə na Kilisiti í kpənti na í caya mpv, na tu tu-i naani kέ waatu wei i ka lu tə, tə kaa kuu feele ke i isentaa kέ kuyaŋku i ká koo tə. ²⁹ Inyəmá teu sì siyisuyu ke Kilisiti ná təyəyi, mpv tətəyə í ká nyi sì yələaa təna mpa pa təyəyi siyisuyu tə pa kέ Isə piya kέ.

3

Isə piya

¹ Inyəni isəna mpi Tacaa səəla-tv tə i paasaa kέ na í səəli-tv na halı pá yaa-tv sì i piya, na tə tu kέ i piya nsəyi. I tá ná mpi pə təo antulinyə nyəma ta nyi-tv təyəle. Pa taa nyi Isə təyə pa ta nyi tá. ² Ma taapala, kayaña tə kέ Isə piya kέ, ilə pə ta kulita isəna tu tə na tə wəe tə pə təo təkelee na pácó. Paa na mpv tə nyəmá sì Kilisiti kəŋ na í lu tə tu nəyəsəna-i kέ, mpi tə tu ná i weetv. ³ Yələaa təna mpa pa teeleyi Kilisiti ke mpv tə pá tayənəyi pa təyə na pá lá kypama isu Yesu Kilisiti kəv kypaŋ tə.

⁴ Yələaa təna mpa pa laki isayatv tə Isə kusəsütv ke pa kpəesəyəna. Pə taya pəlv, isayatv lapv kena kusəsütv kpəesənav. ⁵ Na í nyəmá teu sì Yesu Kilisiti kəmaya sì i ləsəyi yələaa isayatv na í lə. I mayamaya i

feina isayatu ke paa pəco. ⁶ Pə təo ké ye i na wei pa kpentaa, pə cəpa puntu na isayatu lapu ké. Ama ye wei i wəe na í təjna isayatu lapu, i ta na Yesu na i ta tu nyəmi-i.

⁷ Ma piya í taa yele na nəyəlvu puyusi-me. Ye wei i təjəyi tampana, puntu mayamaya ké tampana tu ké isin Yesu Kilisiti. ⁸ Ye wei i wəe na í təjna isayatu lapu, iləgvən tənna puntu. Pə taya pulv iləgvən lapəna isayatu ke hatuu kancaalaya. Pə mayamaya pə təo təkpem ké Isə Pəyaya kəma si ka wakələyi iləgvən təma tənañnaŋ.

⁹ Wei i ké Isə pəyaya tə pə cəpa-i na isayatu lapu ké. Pə taya pulv, i ta ke sətu tətə, i tema weesuyu tu ke pəsuyu ké. Na Isə kəle i Caa, ilə i kaa pəsi na í təjna isayatu lapu. ¹⁰ Ii naa mpi pə yeki na pá nyəŋ Isə piya na iləgvən nyənsi təyələ. Wei u təjəyi tampana yaa u səeləyi i yulvəyəntələ tə i ta ke Isə pəyaya.

Təma səəlvuŋ təm

¹¹ Nti í nūwa hatuu kancaalaya təyəle si té səələyi tá təma. ¹² Pə fei si té la isin Kayini ka lapu tə, i ka ké Isayav nyəŋ ké na í kó i neu. Na pepe təo ké i tu ku-i tə? I neu lakaya kusiyisim na inı i lakaya isayam tə pə təo ké.

¹³ Apalaa me, ye antulinya yəlaa taa kpaana-me, təle tə taa la-meyə piti. ¹⁴ Tə nyəmá si tə lu təsəte ké na té suv weesuyu təhikile. Tə səəla ta yulvtəyəntələnaa təyə tə nyəmá mpv. Wei u səələyi i lelv tə i wə səm taaké, i ta luta. ¹⁵ Yulv wei i taa kpaana i yulvtəyəntələ tə i ké yulvkulv ké, na mə nyəmá si yulvkulv feina weesuyu ḥku ku teŋ tə. ¹⁶ Tá təo ké Yesu Kilisiti lo i weesuyu. Mpi tá nyəmá si yulv səəla i lelv təyəle. Ye mpv pə wəe ké si taa lo tá weesin kə ta təyəntələnaa təo. ¹⁷ Ye yulv wəna kəle, iləna í ná pə

caala i yulutayontale na í ta toosi i tom si pulu, weentu iní i pəsəyi na í tə si i saela Isə kélé? ¹⁸ Ma piya tə taa makí nəəsi taa kék yem kék tá təma saeluyu tom. Ama tá lakasi í húləyí tətə si tə saela təma na tampana.

Isə naani tuyv

¹⁹ Mpi pu yele na té nyi si tampana ke tə təñeyi təyelé. Pu yele na té weena naani kék Isə isentaa. ²⁰ Ye pə heeliyi-tuyv hatuu tá lotu taa si tə fei teu, tə nyəmá si Isə kəla tá lotu taa nyəntu tənaya təən na i nyəmá pə təna təpai. ²¹ Ma taapalaa pə təə kék ye pə ta heeli-tuyv natələyí hatuu tá lotu taa, tə kaa nya Isə isentaa kélé paa pəcə. ²² Tə təñeyi i kuheelitu na té laki mpi i caa tə pə təə kék i ha-tuyv pə təna mpi tə sələməyí-i tə. ²³ Nti i tu-tu təyelé i Pəyaya Yesu Kilisiti tom myu na si té saələyí ta təma isu Kilisiti tu-tu si té laki tə. ²⁴ Ye wei i təñeyi Isə kusəsutu pəntu kpəntəna Isə kék na Isə we pəntu waali. Isə ha-tuyv i Feesuyu təyə tə nyəmá si Isə we tá waali.

4

Isə na Satanu pa feesinj fayav

¹ Ma taapalaa, nyentə yələa mpa si Isə Feesuyu tii mpə pa təə tə í taa myu pa təna pa tom ke yem. Itəe pa waali na í ná si feesuyu ḥku kū kék Isə nyəñku yaa ḥku. Pə taya pulu, Isə kuyəyətutu tələsəlaa pəpətunaa kūpinq yana na antulinya. ² Isəna í kák nyəna si Isə Feesuyu nyémə təyelə, ye wei i tən si Yesu Kilisiti pəsa yulv na tampana ilə Isə Feesuyu tu nté. ³ Ama wei u tisiyi si Yesu pəsa yulv na tampana tə Isə Feesuyu fei i kin. Kilisiti kolontu nyəñku tu nté pəntu. I kák nuwa si i kák kəə tə, i təma kəntə ke antulinya taa.

4 Ama ma piya me mə kē Isə nyéma kē na í kəla Isə kuyəyətutu teləsələa pəpətunaa. Pə taya pulv, Feesuṣu ḥku ku we mə kinj tə ku kəla feesuṣu ḥku ku we antulinya nyéma kinj tə. **5** Antulinya yəyətaya ke pa yəyətəy, na antulinya nyéma nukı pa təm ke pa kē antulinya nyéma tə pə təo. **6** Ama tá ilə, Isə tənnna tá. Na wei i nyəmá Isə tə inı i nukəna tā təm, wei i ta ke Isə nyəŋ tə u nukı tā təm. Mpi piu yele na tā nyəŋ tampana Feesuṣu na feesuṣu ḥku ku tolisiyi yəlaa təyəle.

Isə ke səəlvuṇ

7 Ma taapalaa, í yele na té səələy təma, pə taya pulv Isə kinj ke səəlvuṇ lūnnaa. Na wei i səələy i yulvətəyəntəle təyəle Isə pəyaya na pəntu nyəmá Isə kē.

8 Ama wei i səələy i yulvətəyəntəle tə, pəntu ta nyi Isə. Pə taya pulv Isə ná kē səəlvuṇ tə se. **9** Isə tilina i Pəyaya ikpamlə ke antulinya taa si té ná weesuṣu ke ka təo. Təv, mpi Isə hulənaa si i səəla-tu təyəle. **10** Na isəna pə hulaa si səəlvuṇ təm təkperm təyəle timpi tā tā səəli Isə na inı i səəli-tu na í tili i Pəyaya si pə husi tā isayatv ke ka təo tə.

11 Ma taapalaa, Isə ná tā kisi-tvuy mpuγvle səəlvuṇ, ilə pə wee kē si tā tətə taa səələy m̄puyv tā təma. **12** Nəyəlv ta keesita Isə se. Ama ye tə səələy tā təma, Isə we tā waali kē na i səəlvuṇ naa tā kinj təkelekele.

13 Isə ha-tvuy i Feesuṣu təyə tə nyəmá si tə kpəntəna-i na i we tā waali. **14** Tə nana ta isəle kē na té heeliyi təfoo si Tacaa tila i Pəyaya si ká la antulinya Yatu. **15** Ye wei i yəyətəy si Yesu kē Isə Pəyalv, Isə we i waali kē na pəntu kpəntəna-i. **16** Səəlvuṇ mpi Isə səəla-tu tə tə nyəma-wi, na tə təma-wi na tā taa.

Isa ké saəlvuŋ tu ké, ilə ye wei i saələy i ləlv, pəntu nyəmá Isa na Isa we i waali. ¹⁷ Mpi pə húləyí sì ta təma saəlvuŋ tu fei pá yəyəti təyəle sì tə kaa nyana pəlvuŋ paa pəcəyə Isa huule nté tə wule. Pə taya pəlv, isəna Yesu Kilisiti təma antulinya taa tə mprýv tá təma. ¹⁸ Səyəntu saəlvuŋ ta ke saəlvuŋ. Ama saəlvuŋ mpi pə kē tampana nyəm tə pə yasəy i səyəntu ké. Pə təo kē səyəntu saəlvuŋ ta ke saəlvuŋ kυrpaŋku nakvli. Pə taya pəlv, saləka kəŋna na səyəntu.

¹⁹ Ye tá, Isa laaləna-tuŋ saəlvuŋ iləna taa saəli-i. ²⁰ Ye nəyəlv nəyə taa luwa sì: Ma saəla Isa. Ama ye i yulvtəyəntəle, u saələy i lē, pəntu kē pəpətū ké. Ye i ta saəli i yulvtəyəntəle wei i naaki tə isənaya i ká saəli Isa wei u naaki tə? ²¹ Kusəsətu nti Kilisiti tu-tu təyəle sì: Pə wee sì ye wei i saəla Isa, pəntu i saəli i yulvtəyəntəle tətəyə.

5

Ta kəlvuŋ ke antulinya

¹ Yvlv wei i təma i taa sì Yesu kele Kilisiti tə, pəntu kəna Isa pəyaya, na ye wei i saəla piya caa, pəntu saəla piya tətəyə. ² Tə saəlvuŋ Isa na tə ləkə i kusəsətu təyə tə nyəmá sì tə saəla i piya. ³ Tə təyəyi Isa kusəsətu təyə pə húləyí sì tə saəla Isa. Na Isa kusəsətu ta kəlitvuy kate. ⁴ Pə taya pəlv təo paa Isa pəyaya ḥka ká pəsəy i na ká kəli antulinya ké. Tə təma Isa na ta taa təyə tə kəla antulinya. ⁵ Awe pəsəyəna na i kəli antulinya, ye pə taya wei i təy i taa sì: Yesu kele Isa Pəyalv tə i paasi?

Kilisiti təo tampana hvlvuy

⁶ Yesu Kilisiti kele wei i kəmnə ləm na caləm tə. Pə taya ləm tike ke i kəmnaa, ama na caləm tətəyə.

Nā Feesuŋu ləsəyəna seliya sī ḡṛbū pə wəe. Pə taya pvlv Feesuŋu kēna tampana tv. ⁷ Seliya nyəm wə təm tooso kē. ⁸ Feesuŋu na lvm na caləm, na pə təna pə tooso isəntə u kpreesəyəna təma. ⁹ Ye yəlaa ləsəyī seliya tə muŋi. Tən, Isə nyəŋ ná kəla yəlaa nyéma təcayačaya. Isə seliya kəle wei i ləsa i Pəyaya təo tə. ¹⁰ Pə təo kē wei i teŋ Isə Pəyaya na i taa tə pvn̄tu cekənna seliya inęx̄e hatuu i taa. Ama ye wei u teŋ i taa na Isə, pvn̄tu yaa Isə kē pəpətū kē. Pə taya pvlv təo, i ta mu seliya wei Isə ləsa i Pəyaya təo tə. ¹¹ Nā seliya wei Isə ləsəyī təyəlē sī: I ha-tv̄gu weesuŋu ḡku ku teŋ tə, na i Pəyaya cələna-tv̄gu-ku. ¹² Ye wei i kpəntəna Pəyaya, i hika weesuŋu kvn̄e inəyī. Na wei i ta kpəntəna Isə Pəyaya tə pvn̄tu kaa na-ku.

Weesuŋu ḡku ku teŋ tə kv təm

¹³ Ma ḡmaa takəlaya na má heeli-meyę ḡṛbū sī me mpa i tema mə taa na Isə Pəyaya tə i hika weesuŋu ḡku ku teŋ təyə. ¹⁴ Tə nyəmā sī ye tə sələməyī Isə kē mpi pə kē i luŋu nyəm tə, i nuk̄i təo kē tā naanı təo səsəm ke i təo. ¹⁵ Isəna mpi tə nyəm sī ye tə sələməyī-i pvlv i nuk̄i tə, mpv tətəyə tə nyəmā sī i haa-tv̄gu mpi tə sələməyī-i tə.

¹⁶ Ye nəyəlv nawa i taapalv na i laki isayatv nti tu kəŋna səm tə, pə wəe sī pvn̄tu i sələməna i taapalv na Isə kē, na Isə ha-i weesuŋu. Isayatv nti tu kəŋna səm təyə ma təŋ. Isayatv nti tə kəŋna səm tə pə taya təle tə təo kē ma təŋ sī i sələməna. ¹⁷ Pə təna mpi pə ta siyisi tə pə kē isayatv kē. Ama isayatv ləntənaa wəe na tu kəŋna səm.

¹⁸ Tə nyəmā sī Isə pəyaya nakəlī ka kaa wəe na kā təŋna isayatv lapv. Pə taya pvlv, Isə pəyaya kentina i təo, na Isayav kaa kpaya pvlvŋu i təo.

19 Tə nyəmá sì Isə tənna-tv, na Isayav ninj taə kέ antulinya təna ná wεε.

20 Tə nyəmá sì Isə Pəyaya kəma na ká lá na tə hii layatv sì tə nyi tampana Isə. Na ta na-i na i Pəyaya Yesu Kilisiti tə kpəntaa na té wεε mpv. Inəyələ tampana Isə, inəyələ weesuṣu ᱥku ku teŋ tə.

21 Ma piya, í la laakalı na tuiŋ.

**PIIPILI CSILCTM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin**

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377